

**Suggestions de correction et barème
à l'attention des correcteurs du baccalauréat
LV1- Série L LVA (Candidats ayant composé au titre de la LVA)**

No es justo

I - COMPRÉHENSION

Le relevé ci-dessous des éléments présents dans le texte permettant de répondre aux questions posées ne constitue qu'une proposition, étant entendu que l'on n'attendra pas des candidats la totalité des réponses possibles.

Rappel : cette sous-partie vise à évaluer les capacités de compréhension des textes écrits. **La rédaction n'est donc pas attendue pour les questions portant sur des repérages ou des relevés d'exemples.** En aucun cas la qualité de la langue, qu'elle soit espagnole ou française, ne sera évaluée ici.

Documento 1

1. Cita un elemento del texto para decir quiénes son para Amelia: (1 point)

– **Juan**

Dans ce contexte précis, on acceptera "*Hija*" (l.3 et l.11)

"*Papá*" (l.13)

"*Las últimas palabras de su padre*" (l.23)

– **Santiago**

"*tienes que pensar en tu marido*" (l.6)

"*¿Es que él no tiene obligaciones para conmigo y su hijo?*" (l.9)

2. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa y justifica tu respuesta con dos elementos del texto. (1 point)

Amelia defiende la causa de las mujeres.

Es VERDADERO:

- "*¿Es que por ser hombre todo le está permitido?*" (l.9/10)

- "*y las mujeres conseguiremos los mismos derechos que los hombres*". (l.13/14)

- "*No es justo que vosotros podáis entrar y salir de casa sin dar explicaciones y nosotras estemos sujetas a la maledicencia.*" (l.14/15)

3. Entresaca tres expresiones del texto que definen lo que es una "mujer de bien" (l.22) para Juan. (1,5 point)

- "*(...) no está bien que entres y salgas de casa como si no tuvieses ninguna obligación.*" (l.4/5)

- "*Eres madre de familia, Amelia, y eso implica que no puedes hacer lo que te venga en gana, que tienes que pensar en tu marido y en tu hijo.*" (l.5/6)

- "*tú deberías ser prudente, por respeto a tu marido, a tu hijo y a nosotros.*" (l.16/17)

- "*pero creo que no estás siendo una buena madre, antepones la política a tu hijo (...)*" (l.20/21)

4. (LVA uniquement)

El sermón de Juan deja indiferente a Amelia. Di si es verdadero o falso y justificate con dos frases del texto (1 point)

Es FALSO

- "*Amelia rompió a llorar.*"(l.23)

- "*Las últimas palabras de su padre la habían herido profundamente.*"(l.23/24)

- "*Tenía mala conciencia por no ser capaz de darle a su hijo lo que sí daba a su actividad política.*"(l.24/25)

Documento 2

5. Apunta dos elementos del texto que ilustran la visión del matrimonio que tiene la muchacha. (1 point)

- “no me gusta guisar, ni lavar.” (l.5)
- “todo el día he de estar haciendo lo que no me gusta.” (l.5/6)
- “¿Qué necesidad tiene mi marido de ser mi marido? Porque lo mismo hacíamos de novios que ahora.” (l.6/7)

6. (LVA uniquement)

Según la muchacha, “Se casan todas” (l.2). Busca los dos elementos del texto que permiten decir quiénes son los responsables de esta situación. (0,5 point)

- “Pero las viejas se empeñan en todas estas cosas.” (l.4)
- “Tonterías de los viejos.” (l.7)

7. Elige la respuesta correcta y justificala con la frase del texto que lo muestra. (0,5 point)

Yerma...

– rechaza totalmente lo que opina la muchacha.

“Calla, no digas esas cosas.” (l.8)

Répondre en français aux questions suivantes

Document 2

8. “Porque me han casado” (l.2). Expliquez ce que cette phrase révèle à propos du mariage de la Muchacha. (5 lignes environ) (2 points)

- Compréhension erronée : le candidat n’aura pas compris les circonstances du mariage de la jeune femme. (0 point)
- Compréhension partielle : le candidat aura compris que le mariage lui a été imposé mais n’aura pas perçu qu’elle aurait préféré ne pas se marier. Selon elle, le mariage n’apporte que des obligations et des contraintes, malgré l’amour qu’elle porte à son mari. (1 point)
- Compréhension satisfaisante : le candidat aura montré que :
 - Le mariage enferme la femme à la maison, l’obligeant à s’occuper de toutes les tâches ménagères. Elle regrette sa liberté.
 - L’institution n’a rien changé au couple qu’elle formait avec son fiancé.
 - Leur union n’est due qu’au poids de la tradition imposée par les plus anciens du village. (2 points)

Documents 1 et 2

9. Quels sont les points communs entre Amelia (document 1) et la Muchacha (document 2) ? (5 lignes environ) (1,5 points)

- Compréhension partielle : (0,5 point) le candidat n’aura relevé que quelques points communs :
 - Le contexte : l’Espagne dans les années 30.
 - Les protagonistes : deux femmes mariées de nationalité espagnole.
- Compréhension satisfaisante : (1,5 point) le candidat aura complété sa réponse avec les éléments suivants :
 - Elles s’opposent au rôle dans lequel on veut les cantonner.
 - Elles refusent les traditions rétrogrades.

- Elles sont victimes du même regard réprobateur et de la médisance populaire.
- Elles rêvent d'indépendance et de liberté.

II- EXPRESSION ÉCRITE

Pour le barème, voir la grille « LVA - LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT SESSION 2015 ». Une seule note globale pour les deux questions.

Le candidat devra traiter les deux questions.

- 1. Di en qué medida estos dos documentos pueden ilustrar un aspecto de la noción « *Lieux et formes du pouvoir* ». Justifica tu respuesta. (20 líneas)**

Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- Opposition à la figure paternelle dans une société patriarcale de 1936
- Opposition aux traditions ancestrales d'un village andalou dans l'Espagne des années 30
- Engagement politique d'Amelia
- Revendication d'égalité homme-femme et d'indépendance

- 2. La muchacha del documento 2 afirma que: “*toda la gente está metida dentro de sus casas haciendo lo que no les gusta*” (l.10-11). Analiza y comenta la réplica de la muchacha. (20 líneas)**

Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- La muchacha dice que la sociedad les encierra a todos.
- A nadie le conviene esta vida.
- Ella es la única que se atreve a criticar este sistema.
- Lo paga caro: “*También tú me dirás loca*”
- Es valiente: denuncia lo que nadie se atreve a decir.
- Tiene anhelos simples y propios de su edad : sólo tiene diecinueve años.

Suggestions de correction et barème
à l'attention des correcteurs du baccalauréat
LV1 Séries ES / S / L (Candidats n'ayant pas composé au titre de la LVA)

No es justo

I - COMPRÉHENSION

Le relevé ci-dessous des éléments présents dans le texte permettant de répondre aux questions posées ne constitue qu'une proposition, étant entendu que l'on n'attendra pas des candidats la totalité des réponses possibles.

Rappel : cette sous-partie vise à évaluer les capacités de compréhension des textes écrits. **La rédaction n'est donc pas attendue pour les questions portant sur des repérages ou des relevés d'exemples.** En aucun cas la qualité de la langue, qu'elle soit espagnole ou française, ne sera évaluée ici.

Documento 1

1. Cita un elemento del texto para decir quiénes son para Amelia: (1 point)

– **Juan**

Dans ce contexte précis, on acceptera "*Hija*" (l.3 et l.11)

"*Papá*" (l.13)

"*Las últimas palabras de su padre*" (l.23)

– **Santiago**

"*tienes que pensar en tu marido*" (l.6)

"*¿Es que él no tiene obligaciones para conmigo y su hijo?*" (l.9)

2. Di si la afirmación siguiente es verdadera o falsa y justifica tu respuesta con dos elementos del texto. (1,5 point)

Amelia defiende la causa de las mujeres.

Es VERDADERO:

- "*¿Es que por ser hombre todo le está permitido?*" (l.9/10)

- "*y las mujeres conseguiremos los mismos derechos que los hombres*". (l.13/14)

- "*No es justo que vosotros podáis entrar y salir de casa sin dar explicaciones y nosotras estemos sujetas a la maledicencia.*" (l.14/15)

3. Entresaca tres expresiones del texto que definen lo que es una "mujer de bien" (l.22) para Juan.. (1,5 point)

- "*(...) no está bien que entres y salgas de casa como si no tuvieses ninguna obligación.*" (l.4/5)

- "*Eres madre de familia, Amelia, y eso implica que no puedes hacer lo que te venga en gana, que tienes que pensar en tu marido y en tu hijo.*" (l.5/6)

- "*tú deberías ser prudente, por respeto a tu marido, a tu hijo y a nosotros.*" (l.16/17)

- "*pero creo que no estás siendo una buena madre, antepones la política a tu hijo (..)*" (l.20/21)

4. Les candidats qui ne composent pas au titre de la LVA ne doivent pas traiter la question 4.

Documento 2

5. Apunta dos elementos del texto que ilustran la visión del matrimonio que tiene la muchacha. (1 point)

- "*no me gusta guisar, ni lavar.*" (l.5)

- "*todo el día he de estar haciendo lo que no me gusta.*" (l.5/6)

- “¿Qué necesidad tiene mi marido de ser mi marido? Porque lo mismo hacíamos de novios que ahora.” (l.6/7)

6. Les candidats qui ne composent pas composent au titre de la LVA ne doivent pas traiter la question 6.

7. **Elige la respuesta correcta y justificala con la frase del texto que lo muestra.**

Yerma... (1 point)

– rechaza totalmente lo que opina la muchacha.

“Calla, no digas esas cosas.” (l.8)

Répondre en français aux questions suivantes

Document 2

8. “*Porque me han casado*” (l.2). Expliquez ce que cette phrase révèle à propos du mariage de la *Muchacha*. (5 lignes environ) (2 points)

Compréhension erronée : le candidat n’aura pas compris les circonstances du mariage de la jeune femme. (0 point)

Compréhension partielle : le candidat aura compris que le mariage lui a été imposé mais n’aura pas perçu qu’elle aurait préféré ne pas se marier. Selon elle, le mariage n’apporte que des obligations et des contraintes, malgré l’amour qu’elle porte à son mari. (1 point)

Compréhension satisfaisante : le candidat aura montré que :

- Le mariage enferme la femme à la maison, l’obligeant à s’occuper de toutes les tâches ménagères. Elle regrette sa liberté.
- L’institution n’a rien changé au couple qu’elle formait avec son fiancé.
- Leur union n’est due qu’au poids de la tradition imposée par les plus anciens du village. (2 points):

Documents 1 et 2

9. Quels sont les points communs entre Amelia (document 1) et la *Muchacha* (document 2) ? (5 lignes environ) (2 points)

- Le contexte : l’Espagne dans les années 30.
- Les protagonistes : deux femmes mariées.
- Elles s’opposent au rôle dans lequel on veut les cantonner.
- Elles refusent les traditions rétrogrades.
- Elles sont victimes du même regard réprobateur et de la médisance populaire.
- Elles rêvent d’indépendance et de liberté.

II- EXPRESSION ÉCRITE

Pour le barème, voir la grille « LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT Session 2015 ». Une seule note globale pour les deux questions.

Le candidat devra traiter les deux questions.

1. **En tu opinión, ¿se puede considerar que Amelia (documento 1) es una mujer valiente? (20 líneas)**

Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- “¿Y cómo me deja Santiago a mí con sus desapariciones?”
- “¿Es que él no tiene obligaciones para conmigo y su hijo?”

- *“¿Es que por ser hombre todo le está permitido?”*
- *“Papá, sé que no puedes entenderlo, pero el mundo está cambiando, y las mujeres conseguiremos los mismos derechos que los hombres.”*
- *“No es justo que vosotros podáis entrar y salir de casa sin dar explicaciones y nosotras estemos sujetas a la maledicencia.”*
- *“¿En qué puedo dañaros yo por ir a una reunión política?”*

2. Di en qué medida estos dos documentos pueden ilustrar un aspecto de la noción « Lieux et formes du pouvoir ». Justifica tu respuesta. (20 líneas)

Le candidat pourra rédiger un paragraphe construit à partir des éléments suivants :

- Opposition à la figure paternelle dans une société patriarcale de 1936
- Opposition aux traditions ancestrales d'un village andalou dans l'Espagne des années 30
- Engagement politique d'Amelia
- Revendication d'égalité homme-femme et d'indépendance

LVA - LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT SESSION 2015

IDENTIFICATION ET EXPLOITATION DES CONTENUS	COHÉRENCE ET ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE L'ARGUMENTATION	CORRECTION GRAMMATICALE	RICHESSSE DE LA LANGUE
Bonne analyse + références culturelles et mise en relation pertinente des documents et/ou avec la notion. 6 pts	Bonne argumentation méthodique et approfondie, discours clair et fluide 8 pts	Bon degré de correction. Peu d'erreurs. 6 pts	Maîtrise d'un large répertoire qui permet de s'exprimer de façon assez aisée. 6 pts
Bonne analyse des documents et/ou de la notion Argumentation personnelle 5 pts	Point de vue clair et argumenté avec des éléments pertinents 6 pts	Assez bon contrôle des structures simples et courantes - MEME SI quelques erreurs sur les structures complexes. 5 pts	- Gamme assez large de mots et expressions pour varier les formulations - MEME SI quelques lacunes ou confusions. 5 pts
Analyse correcte des documents 3 pts	Effort pour articuler le discours MÊME SI arguments introduits de façon maladroite 4pts	Production immédiatement compréhensible - MEME SI quelques erreurs sur des structures simples ou courantes. 3 pts	Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer. Même si des incorrections et/ou utilisation fréquente de périphrases et de répétitions 3 pts
Des remarques ponctuelles sur les contenus des documents et/ou sur la notion 2 pts	Point de vue perceptible, - MEME SI l'agencement du discours relève davantage de la juxtaposition 3 pts	Production globalement compréhensible - MAIS réduite ou bien des erreurs sur des situations simples. 2 pts	Vocabulaire adapté mais limité - MEME SI le discours reste intelligible. 2 pts
Simple repérage du thème ou de la notion. 0,5 pt	Point de vue difficile à percevoir - pas de cohérence avec les arguments présentés. 0 pt	Production difficilement compréhensible. - erreurs très nombreuses 0 pt	Vocabulaire très pauvre - discours difficilement compréhensible. 0 pt
/ 6 points	/ 8 points	/ 6 points	/ 6 points

LV1 EVALUATION DE LA PRODUCTION ÉCRITE AU BACCALAUREAT Session 2015

IDENTIFICATION ET EXPLOITATION DES CONTENUS	COHÉRENCE ET ADAPTATION DE LA PRODUCTION ET DE L'ARGUMENTATION	CORRECTION GRAMMATICALE	RICHESSSE DE LA LANGUE
<p>Bonne analyse + références culturelles et mise en relation pertinente entre les documents et/ou avec la notion. 6 pts</p>	<p>Argumentation méthodique naturellement étayée par des points importants et des détails pertinents. 8 pts</p>	<p>Bon contrôle des structures simples et courantes ; - MEME SI erreurs sur les structures complexes qui ne conduisent à aucun malentendu. 6 pts</p>	<p>Gamme suffisamment large de mots et expressions pour varier les formulations, - MEME SI quelques lacunes ou confusions. 6 pts</p>
<p>Bonne analyse des documents et/ou de la notion Argumentation personnelle 5 pts</p>	<p>Point de vue clair et argumenté, - MEME SI arguments parfois maladroits dans leur agencement. 6 pts</p>	<p>Assez bon contrôle des structures simples et courantes - MEME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension. 5 pts</p>	<p>-Gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer , - MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions et quelques incorrections. 5 pts</p>
<p>Analyse correcte des documents 3 pts</p>		<p>Production immédiatement compréhensible - MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes. 3 pts</p>	<p>Mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication - MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement. 3 pts</p>
<p>Des remarques ponctuelles sur les contenus des documents et/ou sur la notion 2 pts</p>	<p>Point de vue perceptible, - MEME SI nombre le nombre d'arguments est insuffisant pour construire une véritable argumentation. 3 pts</p>	<p>Production globalement compréhensible - MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée. 2 pts</p>	<p>Vocabulaire pauvre, nombre important de périphrases, incorrections, répétitions - MEME SI le discours reste intelligible. 2 pts</p>
<p>Simple repérage du thème ou de la notion. 0,5 pt</p>	<p>Point de vue difficile à percevoir - pas de cohérence avec les arguments présentés. 0,5 pts</p>	<p>Production difficilement compréhensible. - erreurs très nombreuses 0,5 pts</p>	<p>Vocabulaire très pauvre - discours difficilement compréhensible. 0,5 pts</p>
<p>/ 6 points</p>	<p>/ 8 points</p>	<p>/ 6 points</p>	<p>/ 6 points</p>

GRILLE DE CONVERSION DES POINTS-SCORE

Évaluation de l'expression écrite au baccalauréat général et technologique
Tableau de conversion des points-score en notes sur 10
LV1 et LVA

Séries L, ES, S LV1 et LVA	
Points-score	Note sur 10
25 à 26	10
22 à 24	9
19 à 21	8
16 à 18	7
14 à 15	6
11 à 13	5
8 à 10	4
6 à 7	3
3 à 5	2
1 à 2	1
0 à 0,5	0

A partir de 1 point-score, en cas de $\frac{1}{2}$ point dans le total, arrondir au point-score supérieur.